

UNE EXPOSITION PRÉSENTÉE
DANS LE CADRE DE L'ANNÉE
FRANCE-CORÉE 2015-2016



02.03 — 04.05.16

TURBULENT TRANSITION

| DOSSIER
DE PRESSE

Photographic
messages from Korea

**SEKWON AHN, OK HYUN AHN, TAEDONG KIM
HANYONG KIM, KI-CHAN KIM, HEIN-KUHN OH**

Commissariat : Sunjung Kim, Keum Hyun Han, Emeline Dufrennoy



© Hein-Kuhn Oh, *Ji-min Ahn, July 18, Cosmetic Girls*, 2008 - Turbulent Transition #2

UNE COPRODUCTION LA CHAMBRE, ASIAN CULTURE CENTER, ACC ARCHIVE & RESEARCH (GWANGJU, CORÉE)
ET MAILLON, THÉÂTRE DE STRASBOURG - SCÈNE EUROPÉENNE.
MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016 / WWW.FRANCECOREE.COM
AVEC LE SOUTIEN DE L'INSTITUT FRANÇAIS
ET DE LA RÉGION ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

LA
CHAMBRE



1 PROJET, 2 LIEUX

TURBULENT TRANSITION #1

02.03 — 04.05.16

**SEKWON AHN, OK HYUN AHN, TAEDONG KIM
HANYONG KIM, KI-CHAN KIM, HEIN-KUHN OH**

MAILLON - THÉÂTRE DE STRASBOURG
7 PLACE ADRIEN ZELLER, STRASBOURG
VERNISSAGE MERCREDI 02.03.16 — 18H30

EN PRÉSENCE DES ARTISTES ET DES COMMISSAIRES D'EXPOSITION

Sekwon Ahn, Ok Hyun Ahn, Taedong Kim et Hein-Kuhn Oh
(Ki-Chan Kim sera représenté par sa veuve)

horaires d'ouverture
du mardi au vendredi : 17h — 19h
soirs de spectacle : 17h à l'issue du spectacle
fermé pendant les vacances scolaires
entrée libre

—

TURBULENT TRANSITION #2

04.03 — 24.04.16

HEIN-KUHN OH

LA CHAMBRE
4 PLACE D'AUSTERLITZ, STRASBOURG
VERNISSAGE VENDREDI 04.03.16 — 18H

EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE ET DES COMMISSAIRES D'EXPOSITION

horaires d'ouverture
du mercredi au dimanche : 14h — 19h
entrée libre

LES EXPOSITIONS

Du 2 mars au 4 mai 2016, La Chambre - Espace d'exposition et de formation à l'image et le Maillon, Théâtre de Strasbourg - Scène Européenne accueillent les deux expositions *Turbulent Transition#1* et *Turbulent Transition #2*. À l'heure où la photographie coréenne acquiert une importance grandissante au niveau mondial, ce projet ambitieux, coproduit avec l'Asian Culture Center, Acc Research & Archive (Gwangju, Corée) et organisé dans le cadre de l'Année France-Corée, a pour vocation de **présenter le dynamisme et le développement rapide de la scène contemporaine coréenne**. Il représente ainsi la première exposition d'envergure en France sur ce thème.

Au sein de la société actuelle, les photographes coréens ont su prendre une place importante dans la production d'une culture visuelle critique de leur pays, en s'intéressant aux principaux débats contemporains que sont la récente montée en puissance économique de la Corée à l'échelle mondiale et les bouleversements culturels qui en découlent. Ils œuvrent à révéler les signes d'une société hétérogène, en recherche d'identité et proposent une nouvelle approche de leur quotidien, d'où ressortent souvent ironie et contradictions.

#1

Le premier volet de cette exposition, présenté au Maillon-Wacken, confronte **plusieurs artistes contemporains ainsi que des images d'archives des années 50, autour des thèmes de l'urbanisation et de la place de l'humain dans la société**. Les villes en constante croissance, l'influence grandissante des médias qui véhiculent les représentations de la globalisation, posent la question des repères culturels, et de l'adaptation des individus à ces nouveaux paradigmes.

#2

Le deuxième volet de ce projet, présenté à La Chambre, propose de découvrir le travail de Hein-Kuhn Oh, **autour des codes sociétaux qui revêtent une grande importance dans son pays**. Rigidité des conventions, passé historique et interrogations sur l'avenir transparaissent dans ces visages fermés et ces cadrages impeccables où pointe une certaine forme d'anxiété.

ÉVÉNEMENTS

TABLE RONDE - SAMEDI 5 MARS 2016
14H30 — 16H30
MAILLON-WACKEN

Les photographes présenteront leurs travaux en compagnie des commissaires coréennes et française. Une occasion unique de découvrir la Corée du Sud au travers du regard tantôt artistique, tantôt documentaire de sept de ses représentants. Une visite de l'exposition sera suivie d'un temps de discussion dans l'espace bar du Maillon.

Maillon - Théâtre de Strasbourg
7 place Adrien Zeller, Strasbourg
Entrée libre

—

OPENING NIGHT
VENDREDI 18 MARS 2016
LA CHAMBRE

Versant Est, réseau d'Art Contemporain en Alsace organise vendredi 18 mars l'**Opening Night**. Une occasion de découvrir les expositions d'Art Contemporain... la nuit ! Ce soir-là, La Chambre laissera ses portes ouvertes jusqu'à 22h et fera découvrir *Turbulent Transition #2* au public noctambule.

—

WEEK-END DE L'ART CONTEMPORAIN
SAM 19 + DIM 20 MARS 2016

Dans le cadre du week-end de l'art contemporain organisé par Versant Est, réseau d'Art Contemporain en Alsace dont La Chambre fait partie, Le Maillon ouvrira exceptionnellement ses portes dimanche 20 mars de 12h à 14h afin d'accueillir une visite guidée.

Entrée libre

VISITES GUIDÉES ET ACTIONS PÉDAGOGIQUES

VISITES GUIDÉES ET ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Afin d'apporter un éclairage sur les expositions présentées à La Chambre et au Maillon, deux formules sur mesure existent pour les groupes :

VISITE GUIDÉE SIMPLE

45 min / Adultes et enfants
à partir de 7 personnes : 3 euros/pers.
Groupe de plus de 15 pers : 45 euros

VISITE GUIDÉE + ATELIER

2h / 7 ans et +
à partir de 7 personnes : 4 euros/pers.
Groupe de plus de 15 pers : 60 euros

Renseignements et réservations

Cécile Collin, chargée des publics
+33 (0)9 83 41 89 55 / pedago2@la-chambre.org

TOUS LES DIMANCHES À 16H À LA CHAMBRE

Visite guidée de l'exposition Turbulent Transition #2
Accès libre

POUR LES ENFANTS

Outil de médiation culturelle, un « livret des enfants » est également réalisé à l'occasion de l'exposition *Turbulent Transition #2* présentée à La Chambre . Il accompagne les plus jeunes lors de leurs visites libres en famille. Un moyen ludique de découvrir le programme d'accompagnement, le travail ou les thèmes abordés par chaque auteur. Alliant explications claires, jeux d'observation, coloriages, etc., il permet aux enfants de mieux comprendre l'exposition. Cet outil est réalisé par l'équipe pédagogique de La Chambre.

LES ARTISTES

À LA CHAMBRE ET AU MAILLON

HEIN-KUHN OH P.7

AU MAILLON

SEKWON AHN P.9

OK HYUN AHN P.11

TAEDONG KIM P.13

HANYONG KIM P.15

KI-CHAN KIM P.17

HEIN-KUHN OH



GIRLS ACT — 8 images
COSMETIC GIRLS — 9 images
PORTRAYING ANXIETY — 3 images
ITAEWON STORY — 9 images

Après avoir débuté en tant que photographe documentaire avec une prédilection pour la photographie sociale et la société coréenne, Hein-Kuhn Oh développe bientôt un intérêt spécifique pour la représentation de groupes particuliers, répondant à un certain type de conventions sociales créées par la société.

Itaewon story (présentée au Maillon), série où l'on ressent l'influence de Diane Arbus, présente une collection de personnages décalés, Coréens travaillant dans le quartier des étrangers à Séoul.

En 1999, son exposition monographique *Ajumma, Portraits of Middle-aged Women in Korea* crée l'événement et est à l'origine de l'expression " syndrome d'Ajumma ". Depuis, il poursuit l'étude des portraits de femmes comme dans *Girl's Acts* et *Cosmetic Girls* (deux séries présentées à La Chambre), séries qui se proposent de porter un regard sur les codes esthétiques et cosmétiques de l'adolescence.

En 2012, il photographie des soldats dans sa série « Middle Men » qui révèle les conventions et les stéréotypes de la société coréenne influencés par les médias et le divertissement de masse.

L'œuvre de Hein-Kuhn Oh est ainsi traversée par l'obsession de révéler les désirs et la fragilité émotionnelle de groupes distincts de la société coréenne.

Né en 1963, Hein-Kuhn Oh est diplômé du Brooks Institute of Photography et a étudié la vidéo et la photographie à l'Université de l'Ohio. Il poursuit en parallèle un travail de photographe commercial et produit des affiches de films ou des portraits destinés à la presse.

Son activité de vidéaste l'amène notamment à travailler en tant que directeur de la photographie pour le 2^{ème} Pusan International Film Festival en 1997.

Hein-Kuhn Oh a déjà publié six monographies : Ajumma (1999), Girl's Act (2005), Cosmetic Girls (2009), Unfinished Portrait (2010). Hein-kuhn Oh' portrait(2011), et Middle Men (2012)

www.heinkuhnoh.com



SEKWON AHN

AU
MAILLON

NEW TOWN — 31 images

Sekwon Ahn s'attache à révéler le côté spectaculaire et les mutations du paysage du Séoul contemporain.

Dans la série *New Town*, il décrit le processus de remplacement ou de réaménagement des anciennes constructions de la ville. L'artiste s'attache à montrer les aspects sombres et chaotiques de la métropole, mais aussi sa poésie et sa lumière.

Les images panoramiques de Wolgok-Dong, une banlieue au nord de Séoul qui a récemment fait l'objet d'une restructuration urbaine, et où de nouveaux appartements ont été construits à la place d'anciennes habitations, montrent bien le contraste qui existe entre ces deux mondes.

Sekwon Ahn est né à Séoul en 1968.

Il est diplômé de la Korea National University of Arts.

EXPOSITION MONOGRAPHIQUE

2012 : *Landscape of Silence*, Songgok Museum, Corée

EXPOSITIONS COLLECTIVES

2014 : *Variation of Moon*, Nam Jun Paik Art Center, Corée

2012 : Seoul Photo Festival, Corée

2001 : *Korean Rhapsody*, Leeum, Corée



OK HYUN AHN

AU
MAILLON

HOMO SENTIMENTALIS — 11 images

Les images et vidéos de Ok Hyun Ahn questionnent les sphères de la vérité et de la fiction, qui se nichent entre imaginaire et réel.

Ses vidéos nous amènent à considérer à quel point nous sommes émotionnellement influencés et empathiques face aux images de souffrance que véhiculent les médias de masse.

Au travers de son œuvre, Ok Hyun Ahn nous interpelle : comment des sentiments tels que la souffrance et le chagrin, qui sont certainement les émotions les plus universellement partagées, peuvent perdre toute substance dans un processus d'imitation théâtralisée.

Née à Séoul en 1970. Diplômée de l'École d'Arts visuels de New York, section photographie, vidéo et autres médias.

EXPOSITIONS MONOGRAPHIQUES (LISTE NON EXHAUSTIVE)

2014 : *The World From The Summit Of Mount Everest*, SPACE 22, Séoul, Corée

2013 : *Homo Sentimentalis*, SHOW ROOM, NYC, États-Unis

2012 : *Homo Sentimentalis*, Kunstdoc Gallery, Séoul, Corée

2007 : *Mirror Ball*, Gallery Jungmiso, Séoul, Corée

2007 : *Faces*, Walter Wickiser Gallery, NYC, Corée



TAEDONG KIM

AU
MAILLON

DAY BREAK (2011-2013) —7 images

Day Break est une collection de rencontres hasardeuses, de portraits d'étrangers que l'artiste a rencontrés dans les rues au gré de ses errances nocturnes. La nuit est le temps du repos, mais parmi la jeune génération, certains - par choix ou par insomnie - choisissent de vaquer à leurs occupations et à leurs errances durant les heures nocturnes.

Taedong Kim représente ces scènes avec une forme de détachement. Il délaisse ainsi toute forme de manipulation technique et capture les images comme elles s'imposent à lui, profitant de la lumière artificielle de la ville qui apporte un air dramaturgique à ces scènes. Le dialogue qui s'installe alors entre arrière-plan, tenues portées et gestuelles des personnages sont ici autant d'indices qui constituent une invitation faite au spectateur de recréer une histoire.

Né à Séoul en 1978. Il est diplômé en photographie à la Chung Ang University. Il a reçu le prix Ilwoo Photography, pour lequel il a tenu une exposition monographique en 2013 à l'espace Ilwoo à Séoul. Il y présente la série que l'on connaît aujourd'hui sous le nom de " Day Break " (autrefois appelée " Day Break Day ").

EXPOSITIONS MONOGRAPHIQUES (LISTE NON EXHAUSTIVE)

- 2013 : *Ilwoo space*, Séoul, Corée
- 2014 : *DoosanGallery*, NewYork, États-Unis
- 2014 : *National Museum of Contemporary Art*, Séoul, Corée
- 2014 : *Gyeongnam Art Museum*, Changwon, Corée

EXPOSITION COLLECTIVES (LISTE NON EXHAUSTIVE)

- 2013: *International Discovery IV*, Houston Fotofest, Houston, Texas, États-Unis
- 2013: *Young Korean Artists 2013*, National Museum of Contemporary Art, Séoul, Corée
- 2012: *New Force of Photography*, GoEun Museum of Photography, Busan, Corée
- 2009: *The Scenes from Yeongwol*, festival international de photo de Donggang, Donggang Museum of Photography, Corée
- 2007: *Light of the Academy*, Academy of Fine Arts, Beijing, Chine
- 2007: *JungAng Art Festival*, Artspace-hyun, Séoul, Corée
- 2007: *HP TURN ON AWARD*, galerie Noam, Séoul, Corée
- 2006: *Haze*, galerie TTL Zone, Séoul, Corée



HANYONG KIM

AU
MAILLON

8 images

Hanyoung Kim commence sa carrière au début des années 1950 en tant que photojournaliste à l'âge de 25 ans au *Gukje Bodo*, un journal à vocation internationale. Aujourd'hui âgé de 92 ans, il aura consacré toute sa carrière à la photographie.

Au cours des années 1970 à 1980, il a principalement réalisé des images de promotion pour son pays. Il a considérablement contribué à illustrer et documenter le processus de modernisation à l'œuvre en Corée à cette époque. Dans sa série *Old Seoul*, il présente des images aériennes de Séoul prises durant la période où il exerçait en tant que photojournaliste, ainsi que de nombreux paysages de l'ancien Séoul qu'il n'a cessé de produire depuis les années 1950, portant son appareil comme une extension de lui-même.



KI-CHAN KIM

AU
MAILLO

ALLEYS IN SEOUL, 1950-80 — 17 images

À la fin des années 1960, avec un appareil photo d'occasion, Ki-Chan Kim commence à prendre des images des colporteurs qu'il rencontre lors de ses trajets quotidiens. Plus tard, il parcourt les ruelles de Jungnim dans Séoul, et suit les colporteurs dans leur région d'origine.

Dès lors, ce thème deviendra son sujet principal et le suivra durant toute sa vie d'artiste.

Ki-Chan Kim ne se cachait pas pour prendre ses photos, il n'était pas perçu par ses sujets comme une menace ou un intrus mais au contraire entretenait avec eux des relations ouvertes et cordiales. Il accorde une affection particulière aux vieilles ruelles dans lesquelles il retourne régulièrement et cette nostalgie du Séoul des années 1960 se lit dans ses images. Le réaménagement de la vieille ville à la fin des années 1980 l'empêche de poursuivre son travail. Les ruelles qu'il photographie disparaissent une à une.

Tous les recoins de la ville étaient dévastés par la pauvreté, mais Ki-Chan Kim affectionnait particulièrement leur état d'esprit, et ses images restent des traces de ces vieux jours que l'on ne peut pas oublier. Les images de ces endroits depuis longtemps disparus réveillent des souvenirs, nous empreignent d'une nostalgie à la fois douce et amère.

Né à Séoul en 1938, mort en 2005.

Il a rejoint la TBC TV en tant que directeur du département vidéo de la chaîne KBS TV (chaîne tv à vocation internationale, qui entend être une passerelle entre les Coréens à travers le monde).

Il a publié 9 monographies.

EXPOSITION MONOGRAPHIQUES (LISTE NON EXHAUSTIVE)

1988 : *Back Alley View*, Korean Publishers Association, Séoul, Corée

2000 : *Back Alley View with dogs*, Hanmadang Gallery, Séoul, Corée

2003 : *Thirty years of Back Alley View*, Daelim Contemporary Art Museum, Séoul, Corée

2005 : *Kim Ki-Chan's photography Show*, The Museum of Photography, Hanmi Foundation of arts & Culture, Seoul, Corée

2007 : *Special Exhibiton of Kim Ki-Chan*, Dong-gang Museum of Photography, Gangwon-do, Corée



VISUELS DISPONIBLES

sur demande à Gabrielle Awad / contact@la-chambre.org



crédits :

1. Ok Hyun Ahn, Yuni With The Class Bead Necklace, 2012
2. Taedong Kim, Day Break, 2013
3. Hein-Kuhn Oh, Cosmetic Girls 2005-2008
4. Sekwon Ahn, Seoul, Cheonggye Stream Project, New Town, 2014
5. Ki Chan Kim, Alleys in Seoul 1970s

À L'INITIATIVE DU PROJET

LA CHAMBRE

La Chambre - Espace d'exposition et de formation à l'image, c'est un engagement fort pour la photographie et des propositions singulières. Les expositions programmées, de la jeune création à la photographie patrimoniale, ont pour commun de questionner le statut de l'image, d'en éprouver les limites.

Regarder, comprendre, échanger, apprendre, c'est aussi la vocation des cours, des ateliers et des stages de La Chambre. Les publics enfants et adultes, amateurs et professionnels pourront nous retrouver à l'occasion de multiples rendez-vous qui, dans la multiplicité de leurs formes, proposent à chacun de découvrir l'image à son rythme et selon ses envies.

MAILLON

Le Maillon comprend une salle de 600 places et une de 150 places, une salle d'exposition, mais aussi un grand bar qui contribue autant que sa programmation à sa réputation. Car c'est là qu'on se retrouve le soir, qu'on y croise les artistes, qu'on se donne rendez-vous pour assister à l'une des 80 représentations de théâtre, de musique, de cirque et de danse venus d'Europe entière et qui composent la programmation bariolée, résolument actuelle de ce Théâtre de Strasbourg, également scène européenne. Fort de sa réputation nationale et internationale, le Maillon est engagé dans plusieurs réseaux européens, notamment pour produire et présenter des formes nouvelles où la scène est la ville, où la ville elle-même entre en scène.

ACC - ASIAN CULTURE COMPLEX

L'ACC - Asian Culture Complex - est situé à Gwangju, deuxième ville la plus importante de Corée. Construit sur le site du soulèvement pro-démocratique du 18 mai 1980 et inauguré en 2015, il est porteur d'un symbole de paix et de vivre-ensemble. Il a vocation à faire rayonner la culture asiatique ancienne et contemporaine au niveau international. Son infrastructure de 140 000 m² accueille des espaces de création, de diffusion, de documentation et de rencontre pour tous les publics. Dans une volonté de croiser les disciplines, les projets de l'ACC font appel tant à des artistes qu'à des chercheurs, des sociologues, des écrivains, des enseignants,... et privilégient une dimension participative.

L'exposition Turbulent Transition est le résultat de la collaboration avec la branche "Archives et Recherche" de l'ACC, qui dispose d'un vaste fonds iconographique dont sont issues les photos historiques.

L'ANNÉE FRANCE-CORÉE

ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016 - 130 ANS D'AMITIÉ

Le projet *Turbulent Transition*, partagé sur deux lieux d'exposition, s'organise dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016.

Le 4 juin 1886, la France et la Corée signent un traité d'amitié, de commerce et de navigation qui établit les premières relations diplomatiques entre les deux pays.

Le Président de la République française, Monsieur François Hollande, et la Présidente de la République de Corée, Madame Park Geun-Hye, ont souhaité célébrer le 130^e anniversaire de cette relation par l'organisation d'un événement emblématique et exceptionnel : l'Année France-Corée 2015-2016.

Cette Année marque la volonté des deux pays d'intensifier et de densifier leurs relations, de valoriser toute la richesse et la diversité de leurs échanges résolument tournés vers l'avenir. Privilégiant le dialogue et les regards croisés, elle permettra de renforcer toutes les formes de coopération pour construire ensemble un partenariat global pour le XXI^e siècle.

Elle propose, en France puis en Corée, des événements culturels d'envergure dans les musées, les théâtres, les salles de concert mais aussi des manifestations dans les espaces publics. Associant toutes les formes artistiques, des plus classiques aux plus novatrices, l'Année France-Corée réunit aussi tous les publics lors de grands événements sportifs, scientifiques ou encore gastronomiques.

Dans le domaine économique, elle permet de valoriser tous les savoir-faire d'excellence et les pratiques innovantes, tout en favorisant les relations commerciales déjà très dynamiques entre les deux pays. Sur le plan universitaire et scientifique, cette Année développe des partenariats structurants entre les établissements supérieurs d'enseignement et de recherche.

Bénéficiant d'une volonté et d'une implication politique aux plus hauts niveaux, l'Année France-Corée offre une visibilité nationale et une ouverture internationale à de nombreux opérateurs français, aux collectivités territoriales, aux partenaires publics et privés qui permettent sa mise en oeuvre.

L'Année de la Corée en France a été inaugurée le 18 septembre 2015 et s'achèvera en août 2016, tandis que l'Année de la France en Corée aura lieu de mars à décembre 2016.



CONTACTS PRESSE

Pour La Chambre Gabrielle Awad

Chargée de communication & relations presse
4 place d'Austerlitz / 67000 Strasbourg
33 (0)3 88 36 65 38 / contact@la-chambre.org
www.la-chambre.org

📍 La Chambre Strasbourg — 📷 @lachambrephoto — 📺 @lachambrephoto

Pour le Maillon Céline Coriat Responsable des relations presse

Parc des expositions
7 place Adrien Zeller / 67000 Strasbourg
+33 (0)3 88 27 61 73 / celine.coriat@maillon.eu
www.maillon.eu

📍 lemaillon — 📷 @Maillonth — 📺 @Maillonth

UNE COPRODUCTION LA CHAMBRE, ASIAN CULTURE CENTER, ACC ARCHIVE & RESEARCH (GWANGJU, CORÉE)
ET MAILLON, THÉÂTRE DE STRASBOURG - SCÈNE EUROPÉENNE.
MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016 / WWW.FRANCECOREE.COM
AVEC LE SOUTIEN DE L'INSTITUT FRANÇAIS
ET DE LA RÉGION ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE



Ministry of Foreign Affairs
Republic of Korea



문화체육관광부
Ministry of Culture, Sports and Tourism

INSTITUT
FRANÇAIS



la saif Société des Auteurs
des arts visuels
et de l'image fixe

la culture avec
la copie privée

